

# TEMP

## Manuale di istruzioni



**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

**EN – ATTENTION:** Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

**NL – ATTENTIE:** Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

**SV – OBS :** Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

**DK – GIV AGT:** Det er først tilladt at anvende Innotech-produktet, før end brugsvejledningen på det pågældende lands sprog er læst.

**ES – ATENCIÓN:** El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

**PL – UWAGA:** korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

**RO – ATENȚIE:** Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

**SK – POZOR:** Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

**HU – FIGYELEM:** Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

**TR – DİKKAT:** INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşıldığından sonra izin verilir.

DE

EN

IT

FR

NL

SV

DK

ES

PT

PL

RO

SL

CZ

SK

HU

TR

**Prima dell'utilizzo, è necessario prendere in considerazione le seguenti norme di sicurezza ed il più recente stato dell'arte.**

- Conservare le presenti istruzioni di montaggio e d'uso insieme al prodotto e compilare con cura il verbale di accettazione, la scheda di controllo ed il verbale di collaudo.
- Leggere il manuale di istruzioni in ogni sua parte.
- Comprendere e accettare le possibilità e le limitazioni del dispositivo di protezione, nonché i rischi durante l'utilizzo.
- TEMP può essere montato soltanto da personale idoneo, esperto e che abbia familiarità con il sistema di sicurezza, secondo il più recente stato dell'arte.
- Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza in vigore in loco, che sia fisicamente e psichicamente sano e che abbia seguito un training sui DPI (Dispositivi di Protezione Individuale).
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Durante il montaggio/utilizzo del sistema di sicurezza (come anche durante la salita, l'accesso e la discesa) si devono rispettare le norme antinfortunistiche (es.: lavori sui tetti) di volta in volta applicabili.
- Prima di montare/utilizzare la protezione anticaduta, è necessario approntare misure (piano di emergenza) per un rapido salvataggio. Attenzione: Dopo una caduta, se la persona rimane sospesa per un tempo piuttosto lungo in un dispositivo di protezione individuale, possono verificarsi lesioni gravi o addirittura la morte (trauma da sospensione).
- Prima di iniziare a lavorare si devono prendere le misure necessarie affinché dalla postazione di lavoro non possano cadere in basso oggetti di alcun tipo. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- Gli installatori devono assicurarsi che il sottofondo sia adatto per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- Se in fase di montaggio/utilizzo si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante ([www.innotech.at](http://www.innotech.at)).
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettificazione o utensili d'acciaio, in quanto si può arrivare a fenomeni di corrosione.
- È opportuno che il sistema di sicurezza venga progettato, montato e utilizzato in maniera tale che risulti impossibile qualsiasi caduta al di là dello spigolo di caduta, se si impiegano a regola d'arte i Dispositivi di Protezione Individuali (vedere documentazione di progettazione all'indirizzo Internet [www.innotech.at](http://www.innotech.at)).

- Il fissaggio a TEMP avviene sempre con un moschettone o una guida scorrevole INNOTECH e lo si deve utilizzare con un dispositivo di protezione individuale secondo le indicazioni di cui al presente manuale d'uso.
- Per l'impiego orizzontale si possono utilizzare soltanto cordini che sono adatti a questa destinazione d'uso e che sono stati collaudati per la relativa esecuzione dei bordi (spigoli vivi, lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo, ecc.).  
Attenzione: Evitare cadute ad effetto pendolo!
- È consentito l'impiego di dispositivi anticaduta di tipo retrattile solo se sono stati omologati per linee di ancoraggio orizzontali dal fabbricante di dispositivi anticaduta di tipo retrattile.
- Fare particolarmente attenzione che nessuno spigolo vivo comprometta il sistema di sicurezza.
- È possibile che dalla combinazione di singoli elementi dei suddetti dispositivi si originino dei pericoli, potendo venire influenzato negativamente il funzionamento sicuro di uno degli elementi stessi (attenersi alle relative istruzioni per l'uso).  
Un utilizzo errato può portare a lesioni gravi o mortali.
- Dopo uno strappo si deve sospendere l'utilizzo dell'intero sistema di sicurezza e lo si deve far controllare da un esperto (moduli, fissaggio al sottofondo, ecc.).
- TEMP è stato messo a punto per la sicurezza delle persone e non deve essere utilizzato per altri scopi. Non appendere mai al sistema di sicurezza carichi indefiniti.
- In presenza di vento di forza superiore al normale non è più consentito l'impiego di sistemi di sicurezza.
- Non si devono apportare modifiche di alcun genere al dispositivo di ancoraggio approvato.
- Quando si lascia il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, questi devono confermare per iscritto di aver ben compreso le presenti istruzioni di montaggio e d'uso.
- Chiunque sia attivo in settori a rischio di caduta deve fare in modo che il collegamento con il sistema di ancoraggio venga mantenuto il più corto possibile, per evitare una possibile caduta.

**In caso di dubbio, un prodotto che non appaia più sicuro non va più utilizzato e si deve sostituire senza indugio!**

### PRIMA DI OGNI UTILIZZO, L'UTILIZZATORE DEVE VERIFICARE QUANTO SEGUE:

- Prima di usarlo, si deve effettuare un controllo visivo dell'intero sistema di sicurezza per il riscontro di eventuali difetti evidenti (es.: funzionamento sicuro di chiusure e arresti; collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione; cinture e cuciture alterati da agenti atmosferici, sfrangiature, bruciature, punti di sfregamento, cricche, tagli o danni di altro tipo, ecc.).
- Asola fune d'acciaio dei set terminali:  $\varnothing = 220$  mm
- Si deve controllare l'allentamento fune del sistema tensionato (eventualmente ritensionare: - vedere cap. 13 "Tensionare il sistema").
- Assicurarsi, inoltre, dell'idoneità all'impiego del dispositivo di protezione consultando il verbale di accettazione, la scheda di controllo ed il verbale di collaudo.

Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, se ne deve sospendere l'impiego e lo si deve far controllare da un esperto (documentazione scritta).

### CONTROLLO ANNUALE: (= cap. 16/17)

- Per l'intero dispositivo di sicurezza si deve prevedere una verifica almeno una volta all'anno da parte di un esperto che abbia familiarità con il sistema di sicurezza, in quanto la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Gli intervalli di controllo possono essere ridotti in funzione della frequenza di utilizzo e dell'ambiente circostante. La verifica a cura dell'esperto deve essere documentata sulla scheda di controllo e sul verbale di collaudo, da conservarsi insieme al dispositivo di protezione.

### ATTENZIONE! SOSPENDERE L'UTILIZZO SE:

- Sono visibili danni o usura a carico dei componenti.
- Si è verificata una sollecitazione per caduta.
- Si determinano difetti in occasione del controllo regolare.
- È scaduto il periodo di durata utile.
- La contrassegnatura prodotto non risulta più leggibile.



Se il controllo visivo da parte del detentore del dispositivo o dell'esperto ha portato a critiche oppure se il periodo di durata utile del DPI è scaduto, va ritirato. Il ritiro deve avvenire in maniera tale da poterne escludere con sicurezza un riutilizzo.

## 3

## DURATA UTILE

La **durata utile** di TEMP dipende dall'utilizzo relativo e non si può definire in maniera universale a causa delle differenti frequenze d'uso, condizioni di impiego, manutenzione e conservazione.

Rispettando le norme di utilizzo e prevedendo un controllo annuale da parte di un esperto, la durata utile – calcolata a partire dall'anno di produzione (= contrassegno sulla cinghia) – è pari a **massimo 10 anni**.

## 4

## GARANZIA

In condizioni di impiego normali viene fornita una garanzia di 2 anni su tutti i componenti per quanto riguarda i difetti di fabbricazione. Se, però, il sistema viene impiegato in atmosfere particolarmente corrosive, questo periodo può ridursi.

In caso di strappo (caduta) viene meno il diritto di garanzia su quelle parti che sono state progettate ad assorbimento di energia e che eventualmente si deformano, dovendo quindi essere sostituite. Attenzione: Non si assume nessuna garanzia per montaggi inadeguati.

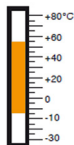
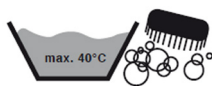
## 5

## CONSERVAZIONE / MANUTENZIONE

Conservare il sistema di sicurezza in un involucro adatto per proteggerlo da raggi UV, agenti chimici, umidità, fonti di calore ed altri influssi ambientali.

**SE NECESSARIO:**

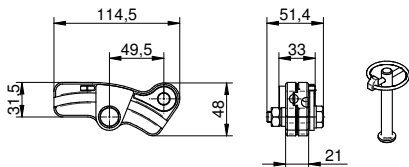
Pulire la cinghia con acqua tiepida ed un sapone delicato, risciacquarla con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria (non usare mai l'asciugabiancheria e non far mai asciugare sopra una fonte di calore).



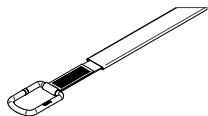
## ▶ ENDS-10

- **Set terminale ENDS-10:**

Alluminio anodizzato,  
acciaio inox AISI 304,  
acciaio zincato

- **Cinghia in poliester:**

50 x 4000 mm con fibbia in acciaio verniciata  
a polveri e protezione tubolare in poliester e  
rivestimento in PVC liscio Ø 35 x 2000 mm

- **Arresto:**

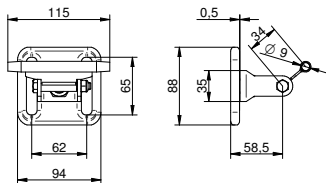
50 mm, 18 denti, 5000 daN;  
in acciaio zincato e manico in materiale plastico



## ▶ SZH-10

- **Supporto intermedio della fune SZH-10:**

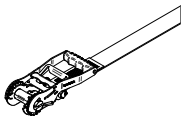
Acciaio inox AISI 304 ed acciaio nichelato

- **Cinghia in poliester:**

50 x 2500 mm

**con arresto applicato mediante cucitura:**

50 mm, 18 denti, 5000 daN;  
in acciaio zincato e manico in materiale plastico



## ▶ AIO SEIL-30

- **Fune in acciaio inox:**

Acciaio inox AISI 316, diametro: Ø 8 mm (7x7)  
Carico di rottura: 37 kN




INNOTECH TEMP è stato collaudato e certificato in conformità con  
**EN 795:2012 TIPO B** ed **EN 795:2012 TIPO C**.

**ENTE NOTIFICATO INTERVENUTO PER LA PROVA DI OMOLOGAZIONE:**  
 DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, CE 0158  
 La prova di omologazione è stata condotta in conformità ad EN 795:2012

La linea di ancoraggio orizzontale è opportuno che si monti per quanto possibile al di sopra dell'utilizzatore.

Costituisce premessa indispensabile una sottostruttura staticamente stabile.  
 La costruzione portante per il fissaggio di TEMP deve presentare un'elevata stabilità intrinseca ed una resistenza minima di 22 kN.

## CINGHIE

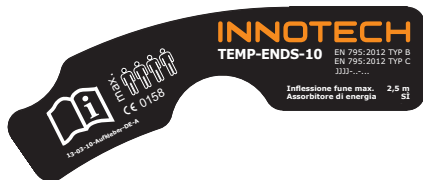
<b>Denominazione o logo del fabbricante / distributore:</b>	INNOTECH
<b>Denominazione tipologica:</b>	TEMP ENDS-10/TEMP SZH-10
<b>Numero lotto del distributore:</b>	20xx/xx
<b>Anno di produzione:</b>	20xx
<b>Cod. ident. del fabbricante:</b>	P-xxxxx
<b>Lunghezza:</b>	4 m/2,5 m
<b>Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso:</b>	





## SET TERMINALI (= TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL SISTEMA)

<b>Denominazione o logo del fabbricante / distributore:</b>	INNOTECH
<b>Denominazione tipologica:</b>	TEMP
<b>Numeri delle norme corrispondenti:</b>	EN 795:2012 TIPO B EN 795:2012 TIPO C
<b>Max. inflessione fune dopo una caduta dall'alto:</b>	2,5 m
<b>Necessità di assorbitori di energia:</b>	SÌ
<b>DEKRA Testing and Certification GmbH:</b>	CE 0158
<b>Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante:</b>	20xx/xx
<b>Numero massimo delle persone ancorabili:</b>	4 (compresa 1 persona per eventuali interventi di pronto soccorso)
<b>Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso:</b>	



## AVVERTENZE PER L'USO

La linea di ancoraggio orizzontale portatile è adatta per il montaggio temporaneo su diverse costruzioni portanti. Perfetta per cantieri/costruzioni edili di tutti i tipi (costruzioni in acciaio, facciate, capannoni e ponti, ecc.)

Omologata come **linea di ancoraggio orizzontale temporanea per 4 persone** (inclusa 1 persona per gli eventuali interventi di pronto soccorso) su tratti orizzontali diritti con un **angolo di inclinazione di 0° ÷ 15° (max.)**.

Adatta per i seguenti sistemi anticaduta come da EN 363:2008

- Sistemi di trattenuta
- Sistemi di posizionamento sul lavoro
- Sistemi di arresto caduta
- Sistemi di salvataggio

Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

Per motivi di sicurezza è consigliabile utilizzare, in generale, i sistemi di arresto caduta come sistemi di trattenuta! TEMP non è adatto per lavori da eseguire stando sospesi a funi (sistema per accesso con fune di sicurezza (EN 363:2008)).



L'utilizzatore deve essere in grado di scegliere il "Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) contro le Cadute dall'Alto" adatto, tenendo conto di EN 363:2008, e deve poter utilizzarlo in maniera corretta!

Il "Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) contro le Cadute dall'Alto" adatto viene collegato con la fune in acciaio inox tensionata orizzontalmente del dispositivo di ancoraggio TEMP conformemente alle disposizioni del fabbricante del DPI (vedere le istruzioni per l'uso del DPI). (Es.: EN 353-2 o EN 354 + EN 355, ecc. --> In caso di sistemi con supporto intermedio della fune si consiglia l'impiego di un elemento di collegamento ad Y o della guida scorrevole Innotech.)

Attenzione! Per ridurre la forza di caduta il dispositivo di ancoraggio TEMP è provvisto di assorbitore di energia (cinghie + asole dei set terminali). In caso di caduta, la fune in acciaio inox si allunga per contrazione delle asole così da attutire la caduta. Per questo motivo, quando si utilizza il sistema di arresto caduta, si deve fare attenzione che vi sia sempre sufficiente spazio libero al di sotto dell'utilizzatore, per impedire uno schianto a terra in caso di caduta dall'alto.

**Lo spazio libero minimo necessario sotto lo spigolo di caduta a terra si calcola in questo modo:**

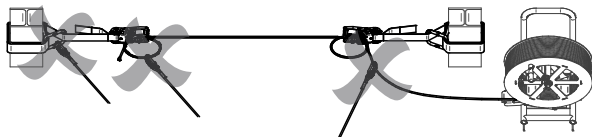
*Altezza di caduta libera<sup>1</sup> (altezza della caduta non frenata finché il DPI non la blocca)*

- + allentamento fune del sistema presente dopo l'installazione (verificare in sede d'utilizzo ed eventualmente ritensionare!)
- + max. inflessione fune dopo la caduta dall'alto come da tabella (max. 2,5 m)
- + indicazioni del fabbricante del DPI utilizzato contro la caduta dall'alto (es.: max. tratto di frenata del dispositivo anticaduta di tipo retrattile secondo il fabbricante, ecc.)
- + spostamento dell'elemento di attacco anticaduta sull'imbragatura anticaduta come da EN 361 (circa 1,0 m)
- + distanza di sicurezza: 1,0 m

Lunghezza senza supporto intermedio della fune:	Max. inflessione fune dopo una caduta dall'alto: (4 persone)
6 m	1,1 m
12 m	1,7 m
15 m	2,0 m
20 m	2,5 m

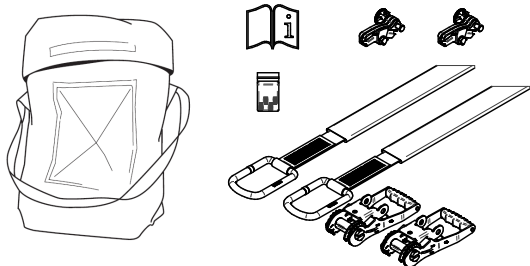
<sup>1</sup> ... si può evitare in molti casi con posizionamento ed utilizzo corretti!

## UTILIZZO ERRATO

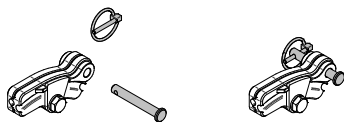


Il fissaggio al sistema avviene soltanto sulla fune in acciaio inox originale Ø 8 mm, tensionata orizzontalmente. Il fissaggio alla cinghia, all'arresto, ecc., costituisce un rischio per la sicurezza ed è vietato!

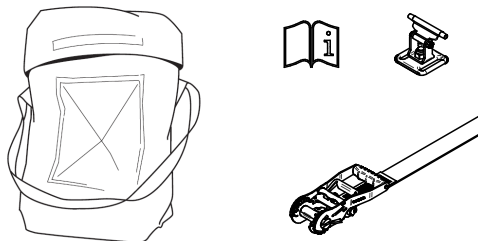
## COMPONENTI: TEMP ENDS-10:

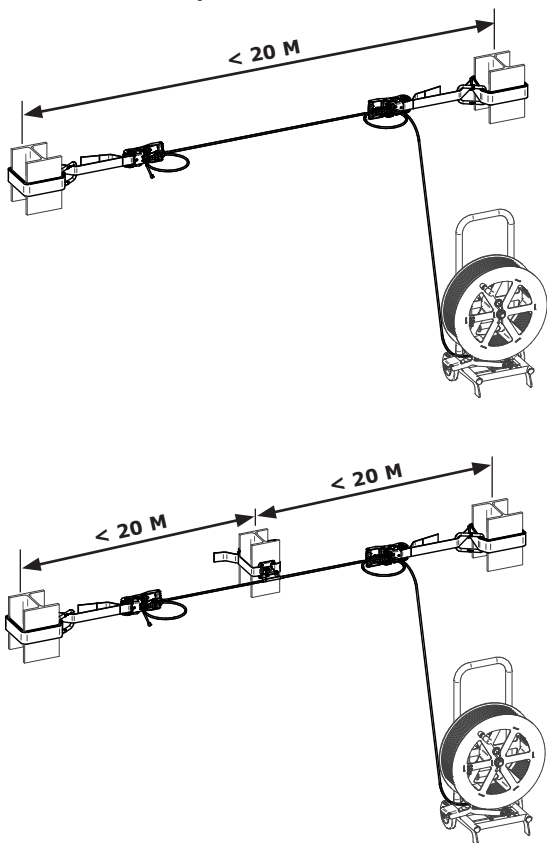


Durante la conservazione a magazzino fissare sempre il perno al set terminale con la coppia.



## COMPONENTI: TEMP SZH-10:



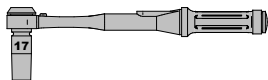
**ESEMPIO DI MONTAGGIO – PANORAMICA:  
(DISEGNO SCHEMATICO)**

A partire da una distanza di 20 m tra i due punti d'estremità, si devono montare supporti intermedi della fune. **Dimensioni campo: max. 20 m!**

# 13 MONTAGGIO

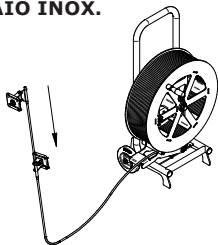
## ATTREZZI NECESSARI PER IL MONTAGGIO:

1. Chiave a forcella o chiave dinamometrica, apertura chiave SW 17



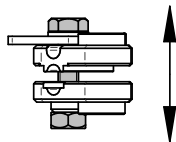
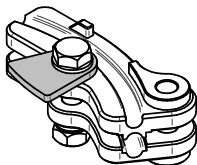
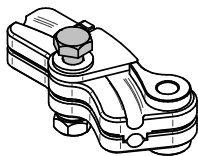
Prima di iniziare il montaggio riportare le "Diciture e contrassegni (Capitolo 9)" dalle cinghie/set terminali sul verbale di accettazione (non più visibili in seguito!)

**A PARTIRE DA UNA LUNGHEZZA DEL SISTEMA DI 20 M SI DEVONO MONTARE SUPPORTI INTERMEDI DELLA FUNE. SPECIFICARE IL NUMERO CORRISPONDENTE DI SUPPORTI INTERMEDI DELLA FUNE SULLA FUNE IN ACCIAIO INOX.**



## ▶ Montare il set terminale sull'estremità allentata della fune

1. SPINGERE IL SET TERMINALE FINO AL BLOCCAGGIO VITE



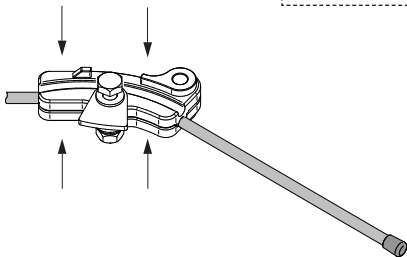
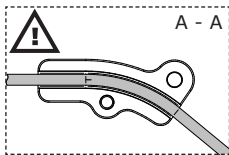
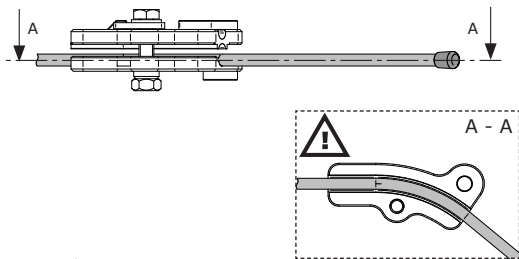
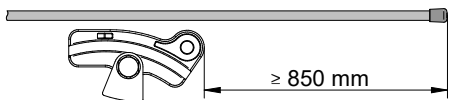
# 13 MONTAGGIO

**2. FISSARE UNO DEI CAPPUCCI DI PROTEZIONE IN PLASTICA Ø 8 MM IN DOTAZIONE SULL'ESTREMITÀ DELLA FUNE.**

(3 cappucci di riserva)

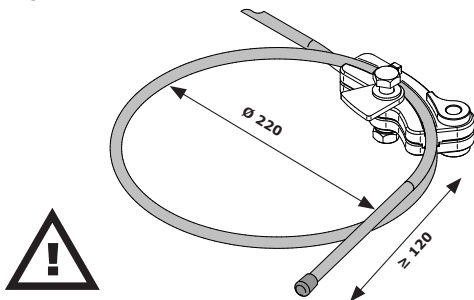


**3. AD UNA DISTANZA DI ALMENO 850 MM DALL'ESTREMITÀ, LA FUNE IN ACCIAIO INOX VIENE SPINTA NELLA GUIDA INTERNA DEL SET TERMINALE E CHIUSA A MANO.**

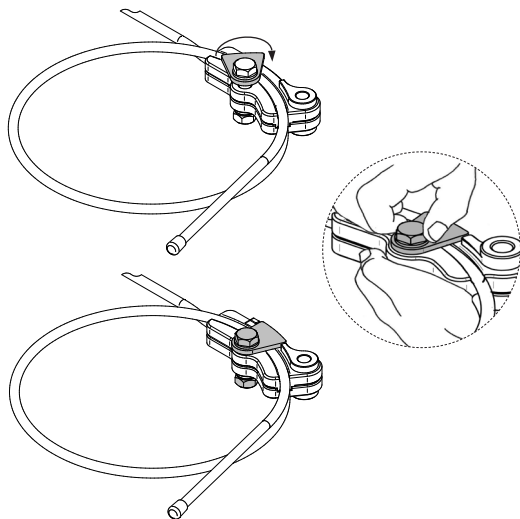


# 13 MONTAGGIO

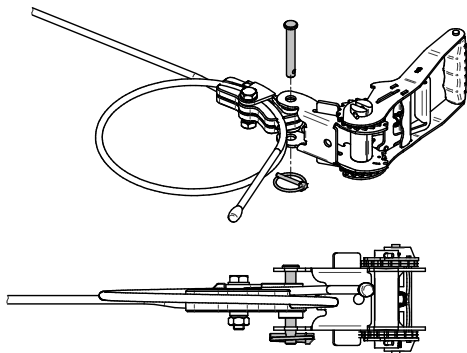
## 4. CREARE UN'ASOLA Ø 220 MM E SPINGERLA NELLA GUIDA ALL'ESTERNO



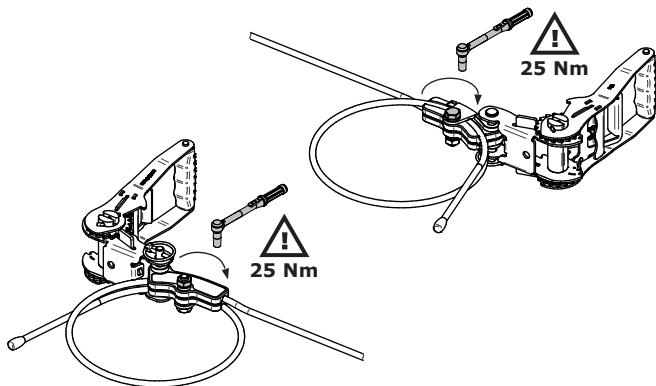
## 5. AVVITARE IL BLOCCAGGIO COME DA DISEGNO



Collegare il set terminale con l'arresto tramite perno e coppiglia

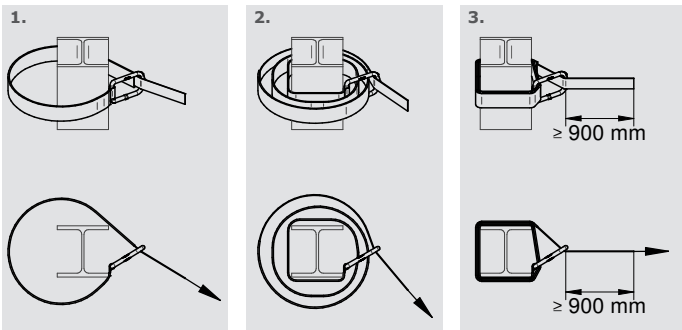


Avvitare a fondo la vite a testa esagonale (25 Nm)

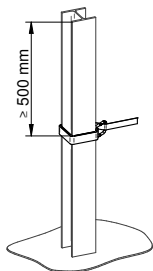


## ▶ Far passare la cinghia attorno al punto d'estremità

**PUNTI DI FISSAGGIO (PUNTI DI ANCORAGGIO):  
RESISTENZA MIN. 22 KN!**



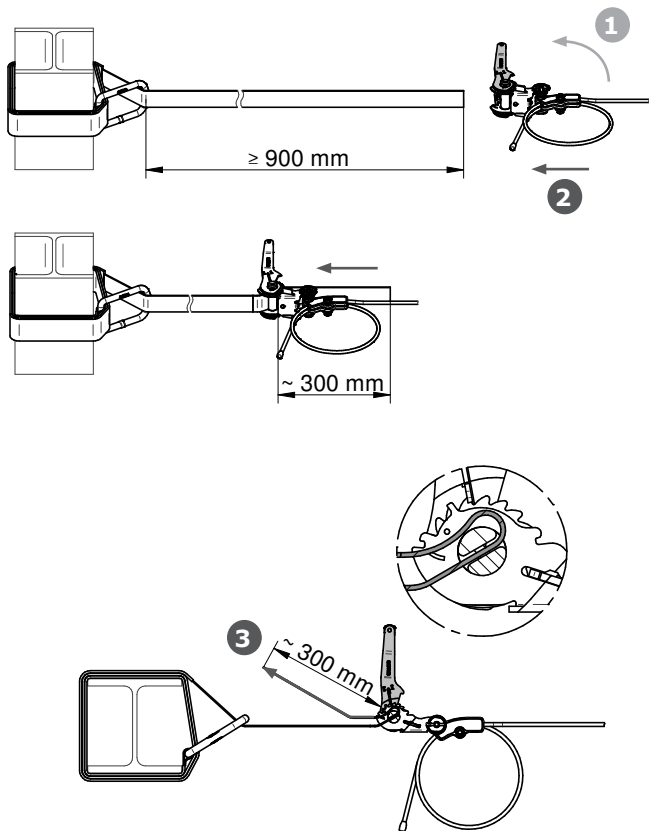
Il rivestimento di protezione deve coprire eventuali bordi!





## Guidare la cinghia attraverso il rullo tenditore dell'arresto

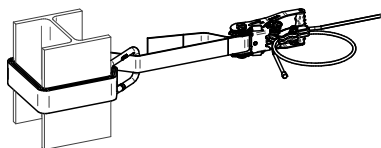
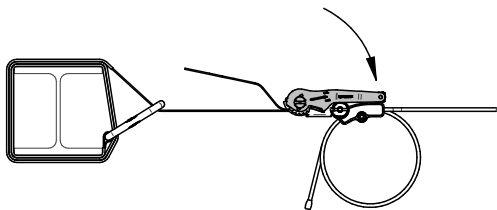
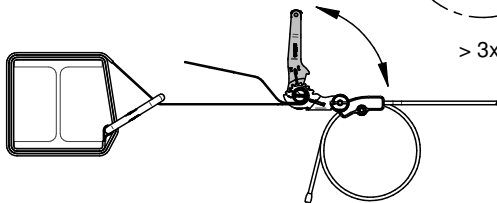
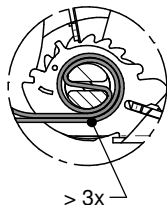
POSIZIONE DELL'ARRESTO:



## ► Fissare la cinghia e bloccare con cura l'arresto

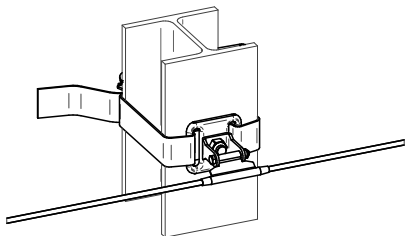
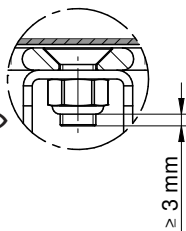
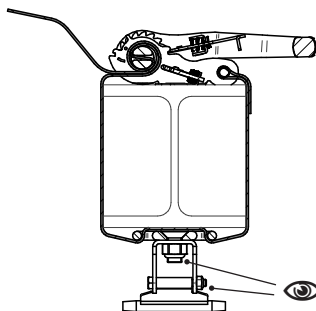
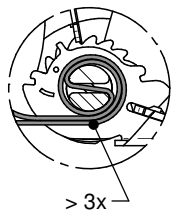


La cinghia deve passare attorno al rullo tenditore almeno 3 volte!



**OPTIONAL: Montare il supporto intermedio della fune**

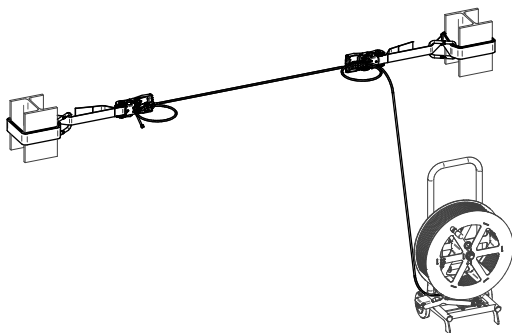
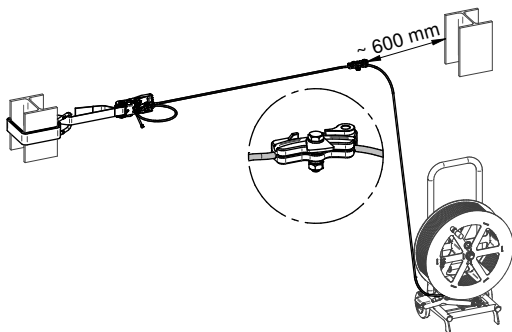
La cinghia deve passare attorno al rullo tenditore almeno 3 volte!



## ▶ Fissaggio di fronte

1. Pretensionare la fune in acciaio inox
2. Montare il secondo set terminale ad una distanza di circa 600 mm dal secondo punto di fissaggio.

Il montaggio del set terminale ed il fissaggio al secondo punto di fissaggio avvengono allo stesso modo del fissaggio 1.



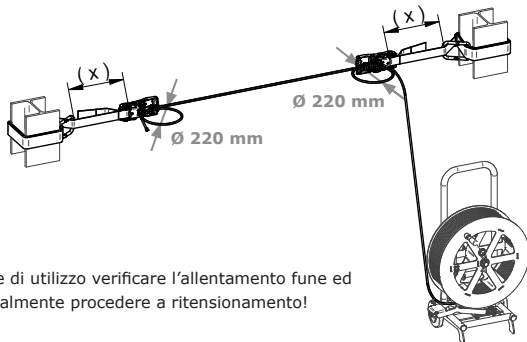
# 13 MONTAGGIO

## Tensionare il sistema

Dopo il tensionamento, la distanza (x) dell'arresto dal punto di fissaggio deve essere circa uguale sui due lati del sistema.

Tensionamento degli arresti finché non risulta ancora presente un leggero allentamento fune:

- I diametri delle asole dei set terminali  $\varnothing 220$  mm non devono ridursi per il tensionamento!
- **ATTENZIONE!** L'allentamento fune dopo il tensionamento del sistema è determinante per l'altezza di caduta in caso di una caduta dall'alto.



- > In sede di utilizzo verificare l'allentamento fune ed eventualmente procedere a ritensionamento!



Controllo finale:

- Gli arresti devono essere bloccati e le cinghie devono passare intorno ai rulli tenditori degli arresti almeno 3 volte!
- Coppia di serraggio delle viti a testa esagonale: 25 Nm

# 14 SMONTAGGIO

Aprire l'arresto e, azionando la leva di bloccaggio, allentare il sistema. Per continuare con lo smontaggio procedere in sequenza inversa rispetto al montaggio.

PRODOTTO: **TEMP**  
FABBRICANTE: **Innotech Arbeitsschutz GmbH**

CINGHIE:

**Anno di produzione:**  
**Numero lotto del distributore:**  
**Cod. ident. del fabbricante:**

SET TERMINALI: (= TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL SISTEMA)

**Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante:**

**COMMITTENTE:** Funzionario responsabile:



Indirizzo ditta:

**MONTAGGIO:** Funzionario responsabile:



Indirizzo ditta:

**I punti di fissaggio (punti di ancoraggio) presentano una resistenza di min 22 KN.** Autorizzazione a cura di:

Funzionario responsabile:



Indirizzo ditta:

Il committente accetta i servizi dell'installatore. Sono state consegnate al committente e vanno messe a disposizione dell'utilizzatore le istruzioni di montaggio e d'uso.

**L'installatore competente e che ha familiarità con il sistema di sicurezza conferma che le operazioni di installazione sono state eseguite a regola d'arte, secondo lo stato dell'arte ed in conformità alle istruzioni di montaggio e d'uso del fabbricante. L'affidabilità in fatto di sicurezza viene confermata dall'installatore.**

**Consegna di:**

(Es.: dispositivi di protezione individuale DPI, dispositivi anticaduta di tipo retrattile DAR, custodia, ecc.)

pz. \_\_\_\_\_  pz. \_\_\_\_\_  pz. \_\_\_\_\_

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_  
Committente \_\_\_\_\_ Installatore \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Data, timbro ditta, firma \_\_\_\_\_ Data, timbro ditta, firma \_\_\_\_\_

PRODOTTO: **TEMP**  
 FABBRICANTE: **Innotech Arbeitsschutz GmbH**

CINGHIE:

**Anno di produzione:**  
**Numero lotto del distributore:**  
**Cod. ident. del fabbricante:**

SET TERMINALI: (= TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL SISTEMA)

**Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante:**

TITOLARE / DITTA:

Il controllo periodico deve essere svolto almeno una volta all'anno da un ESPERTO e deve essere documentato!

DATA	RISULTATO / NOTE / VERIFICA SUCCESSIVA ENTRO AL MASSIMO	✓ x	ESPERTO FIRMA
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Non si deve superare la durata utile massima di TEMP! -> vedere cap. 3

PRODOTTO: **TEMP**  
FABBRICANTE: **Innotech Arbeitsschutz GmbH**

CINGHIE:  
**Anno di produzione:**  
**Numero lotto del distributore:**  
**Cod. ident. del fabbricante:**

SET TERMINALI: (= TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL SISTEMA)  
**Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante:**

**CONTROLLO ANNUALE DEL SISTEMA:** eseguito in data

**VERIFICA SUCCESSIVA:** entro al massimo

**PUNTI DA CONTROLLARE**

controllo eseguito, OK

**DOCUMENTAZIONI**  
(istruzioni per l'uso, scheda di controllo, ecc.)

**DPI**  
(Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto) Controllo secondo le indicazioni del fabbricante

**Cinghie + cuciture + protezione tubolare**  
(niente alterazioni da agenti atmosferici, sfrangiature, bruciature, punti di sfregamento, cricche, tagli, ...)

**Arresti** (funzionamento sicuro; niente danni, deformazioni, corrosione, ...)

**Set terminali** (guida fune; niente deformazioni, usura, corrosione, ...)

**Supporti intermedi della fune**  
(collegamenti a vite serrati; niente deformazioni, corrosione, ...)

**Fune in acciaio inox (+ tamburo avvolgifune)**  
(trefoli fune; niente danni, corrosione, ...)

**Contrasegnature prodotti**  
(leggibilità, ...)

**In caso di dubbio, un prodotto che non appaia più sicuro non va più utilizzato e si deve sostituire senza indugio!**

**NOTE:**

Il sistema di sicurezza corrisponde alle istruzioni di montaggio e d'uso del fabbricante ed allo stato dell'arte. Si conferma l'affidabilità in fatto di sicurezza. È stata compilata la scheda di controllo (cap. 16).

Persona esperta che ha familiarità con il sistema di sicurezza:

Timbro della ditta:

Nome: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

